

Article 1:

Unless otherwise specified in writing, these general sales conditions shall apply to all sales agreements of goods or services concluded by DEHAEN PAUL (UK) Ltd., and this despite all provisions which could be included in order forms handed to DEHAEN PAUL (UK) Ltd. Every accepted order shall be subject to the suspended proviso that merchandise and packaging are available.

Article 2:

The goods shall be dispatched at the purchaser's risk and shall be deemed accepted by the purchaser upon leaving the warehouse. Return of goods by the purchaser shall be strictly prohibited without prior written agreement by DEHAEN PAUL (UK) Ltd.

Article 3:

The goods shall remain the property of DEHAEN PAUL (UK) Ltd. until the principal amount, the interests and any damages, have been paid in full. In the event of DEHAEN PAUL (UK) Ltd. referring to the clause containing a reservation of title or dissolution of the agreement, the purchaser shall grant DEHAEN PAUL (UK) Ltd. the right to collect its goods at its expense and risk, and gain access to the buildings of the former, if relevant. As a consequence, the purchaser cannot avail of any goods that have not yet been paid in full. In particular, he cannot provide these to third parties as collateral or in ownership.

Article 4:

Any complaints in connection with invoicing and/or delivery shall not be admissible, unless these have been lodged within eight (8) days of receipt of the merchandise. Moreover, any proceedings on the basis of hidden flaws or non-conformities shall – under penalty of non-admissibility – be instituted no later than six (6) months following delivery.

Article 5:

In the event of an infringement, however minor, by the purchaser, of any obligation under the agreement, including non-compliance with payment conditions, DEHAEN PAUL (UK) Ltd. may, by law and without any prior notice, suspend the implementation of its commitment under all its contracts with the purchaser, or dissolve these contracts with immediate effect and without any judicial intervention subject to written notice.

Article 6:

Interest on arrears shall, by law and without any prior notice, be charged on all invoices that have not been paid by the due date. This interest shall be the legal interest rate, increased by three (3) percent. Each month that has been started following the due date shall incur the full interest for that month.

Article 7:

Without prejudice to the above-agreed interest on arrears, any amount outstanding on the due date, further to a reminder by regular post, shall be increased by a fixed compensation of twenty (20) percent, with a minimum of EUR 49.58.

Article 8:

DEHAEN PAUL (UK) Ltd. cannot be held liable for any direct or indirect damage pursuant to the inadequate application or inappropriate use of its products. Should DEHAEN PAUL (UK) Ltd. be held accountable nevertheless on whatever legal grounds, the compensation shall be no higher than the value of the disputed delivery.

Article 9:

DEHAEN PAUL (UK) Ltd. cannot be held liable for the correctness and/or presence of the EAN codes on its products or its packaging.

Article 10:

Re-sale at a loss is prohibited in accordance with Article 40 et seq. of the Commercial Trading Act of 14 July 1991. The purchaser shall commit not to sell at a loss under any circumstances, except for the cases provided for in Article 41 of the Commercial Trading Act. If the purchaser does sell at a loss, DEHAEN PAUL (UK) Ltd. shall be entitled to suspend any future deliveries with immediate effect without any notification.

Article 11:

By placing an order, the purchaser shall agree with the sales conditions of DEHAEN PAUL (UK) Ltd. Any form of publicity pertaining to the goods in question shall be prohibited.

Article 12:

In the event of a dispute, only the Brussels Courts shall be authorized.

Article 13:

The applicability of the uniform laws on the international sale of movable physical property and the Vienna Convention of 11 April 1980 on International Sale of Goods concerning Movables shall be expressly ruled out. All agreements shall only be subject to Belgian law.

Artikel 1:

Deze algemene verkoopvoorwaarden zijn, behoudens uitdrukkelijke en schriftelijke andersluidende overeenkomst, van toepassing op alle verkoopovereenkomsten van goederen of diensten door DEHAEN PAUL nv afgesloten en dit ondanks alle bepalingen die zouden kunnen voorkomen op aan DEHAEN PAUL nv overhandigde bestelbon. Elke aanvaarde bestelling is onderworpen aan de opschortende voorwaarde dat koopwaar en verpakking beschikbaar zijn.

Artikel 2:

De goederen worden verzonden op risico van de koper en worden geacht aanvaard te zijn door de koper bij vertrek magazijn. Geen enkele terugzending van goederen door de koper is toegelaten zonder voorafgaandelijk schriftelijk akkoord van DEHAEN PAUL nv.

Artikel 3:

De goederen blijven eigendom van DEHAEN PAUL nv tot volledige betaling van de hoofdsom, de interesten en eventuele schadevergoedingen. In geval van beroep door DEHAEN PAUL nv. op de clause van eigendomsvoorbehoud of ontbinding van de overeenkomst, verleent de koper aan DEHAEN PAUL nv het recht om haar goederen op haar kosten en risico terug te halen en daartoe desgevallend zijn gebouwen te betreden. De koper kan derhalve over de nog niet volledig betaalde goederen op geen enkele wijze beschikken: meer in het bijzonder kan hij deze niet aan derden in onderpand geven of in eigendom overdragen.

Artikel 4:

Eventuele klachten in verband met facturatie en/of levering zijn slechts ontvankelijk indien schriftelijk ingediend binnen de acht (8) dagen na ontvangst van de koopwaar. Elke rechtsvordering op grond van verborgen gebreken of niet-conformiteit moet daarenboven – en op straffe van niet-ontvankelijkheid - worden ingeleid uiterlijk zes (6) maanden na de levering.

Artikel 5:

In geval van inbreuk, hoe klein ook, door de koper, op enige verbintenis onder de overeenkomst, o.a. de niet-naleving van betalingsvoorwaarden, kan DEHAEN PAUL nv van rechtswege en zonder ingebrekestelling de uitvoering van haar verbintenis onder al haar contracten met de koper opschorten of deze contracten met onmiddellijke ingang en zonder gerechtelijke tussenkomst bij schriftelijke kennisgeving ontbinden.

Artikel 6:

Op alle op de vervaldag niet betaalde facturen worden van rechtswege en zonder ingebrekestelling verwijlinteresten aangerekend, gelijk aan de wettelijke interestvoet plus drie (3) procent. Elke begonnen maand vertraging brengt van rechtswege de verschuldigdheid van de interesten over deze maand mee.

Artikel 7:

Onverminderd de verwijlinteresten zoals hierboven bedongen zal elk op de vervaldag onbetaald gebleven bedrag na betalingsverzoek per gewoon schrijven, verhoogd worden met een forfaitaire schadevergoeding van twintig (20) procent met een minimum van 49,58 euro.

Artikel 8:

DEHAEN PAUL nv kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse schade voortvloeiend uit een slechte toepassing of een verkeerd gebruik van haar producten. Mocht er niettemin sprake zijn van een aansprakelijkheid van DEHAEN PAUL nv op welke juridische gronden dan ook, dan zal de schadevergoeding maximaal de waarde van de litigieuze levering bedragen.

Artikel 9:

DEHAEN PAUL nv kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de juistheid en/of het al dan niet aanwezig zijn van de EAN-codes op haar producten of haar verpakkingen.

Artikel 10:

Wederkoop met verlies is verboden door art. 40 e.v. van de handelspraktijkenwet van 14 juli 1991. De koper verbindt zich ertoe onder geen enkel beding met verlies te verkopen, met uitzondering van de gevallen voorzien in art. 41 van de handelspraktijkenwet. In geval de koper zich schuldig maakt aan verkoop met verlies, behoudt DEHAEN PAUL nv zich het recht voor om verdere leveringen onmiddellijk stop te zetten zonder verdere verwittiging.

Artikel 11:

Door het plaatsen van de bestelling verklaart de koper zich akkoord met de verkoopvoorwaarden van DEHAEN PAUL nv. Elke vorm van publiciteit op de betrokken goederen is verboden.

Artikel 12:

In geval van betwisting zijn alleen de Rechtbanken van Brussel bevoegd.

Artikel 13:

De toepasselijkheid van de eenvormige wetten betreffende de internationale koop van roerende lichamelijke zaken en het verdrag van Wenen van 11 april 1980 inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken worden uitdrukkelijk uitgesloten. Op alle overeenkomsten is uitsluitend Belgisch recht van toepassing.

Article 1:

Les présentes conditions générales de vente sont d'application, sauf autre convention explicite et écrite, à tous les contrats de vente de biens et de services conclus par DEHAEN PAUL sa, et ceci nonobstant toute stipulation contraire pouvant figurer sur les bons de commande qui sont transmis à DEHAEN PAUL sa. Toute commande acceptée l'est sous la condition suspensive que tant les marchandises que les emballages soient disponibles.

Article 2:

Les marchandises sont envoyées aux risques et périls de l'acheteur et sont censées être agréées par l'acheteur au départ magasin. Aucun retour de marchandise par l'acheteur n'est autorisé sans accord préalable par écrit de DEHAEN PAUL sa.

Article 3:

Les marchandises restent la propriété de DEHAEN PAUL sa jusqu'au paiement du montant principal, les intérêts et les indemnités éventuelles. Au cas où DEHAEN PAUL sa se prévaudrait de la clause de réserve de propriété ou de résiliation de la convention, l'acheteur accorde irrévocablement le droit à DEHAEN PAUL sa de récupérer, aux frais et risques de l'acheteur, les marchandises vendues et, le cas échéant, de pénétrer ses installations à cette fin. L'acheteur ne peut donc pas disposer des marchandises qui ne sont pas encore intégralement payées : plus particulièrement, il ne pourra pas les donner en gage ou en transférer la propriété.

Article 4:

Les réclamations éventuelles relatives à la facturation et/ou à la marchandise sont uniquement recevables si elles sont introduites par écrit dans les huit (8) jours qui suivent la réception de la marchandise. Toute action en justice intentée sur base des vices cachés ou de non-conformité doit être introduite – sous peine de non-recevabilité – au plus tard six (6) mois après la livraison.

Article 5:

En cas de manquement, aussi petit soit-il, de la part de l'acheteur, à une obligation de son contrat, e.a. le non-respect des conditions de paiement, DEHAEN PAUL sa peut immédiatement et sans mise en demeure suspendre l'exécution de ses propres engagements dans tous les contrats avec l'acheteur ou signifier par écrit la résiliation immédiate du contrat qui aura effet de plein droit et sans intervention judiciaire.

Article 6:

Pour toute facture impayée à l'échéance, les intérêts de retard, égaux au taux d'intérêt légal augmentés de trois (3) pour-cent, courent de plein droit et sans mise en demeure. Les intérêts sont dus de plein droit pour chaque mois de retard commencé.

Article 7:

Sans préjudice des intérêts de retard stipulés ci-devant, les montants qui demeurent impayés à l'échéance et qui le restent, après un rappel par lettre ordinaire, seront majorés d'une indemnité forfaitaire de vingt (20) pour-cent, avec un minimum de 49,58 euro.

Article 8:

DEHAEN PAUL sa ne peut pas être tenue comme responsable du dommage direct ou indirect découlant d'une mauvaise application ou d'une utilisation erronée de ses produits. Néanmoins, si la responsabilité de DEHAEN PAUL sa devait être engagée sur quelque base juridique que ce soit, l'indemnité ne dépassera jamais la valeur de la livraison litigieuse.

Article 9:

DEHAEN PAUL sa ne peut être tenue comme responsable pour l'exactitude et/ou la présence des codes-EAN sur ses produits ou sur ses emballages.

Article 10:

La revente à perte est interdite par l'article 40 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. L'acheteur s'engage donc à n'effectuer aucune vente à perte sauf les cas prévus à l'article 41 de la loi sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur. Si l'acheteur effectue quand même une vente à perte, la société DEHAEN PAUL sa se réserve le droit de suspendre toute livraison sans avis préalable.

Article 11:

Par le fait de sa commande, l'acheteur se déclare d'accord avec les présentes conditions générales de vente. La vente ne peut pas se faire par publicité ou dépliants folder.

Article 12:

En cas de litige, seuls les Tribunaux de Bruxelles sont compétents.

Article 13 :

L'applicabilité des lois uniformes concernant l'achat-vente international d'objets mobiliers corporels et la Convention de Vienne du 11 avril 1980 sur les contrats de ventes internationales de marchandises sont explicitement exclus. Sur tout l'accord seul le droit belge est d'application.